

No. 17119. CONVENTION ON THE PROHIBITION OF MILITARY OR ANY OTHER HOSTILE USE OF ENVIRONMENTAL MODIFICATION TECHNIQUES. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 10 DECEMBER 1976<sup>1</sup>

N° 17119. CONVENTION SUR L'INTERDICTION D'UTILISER DES TECHNIQUES DE MODIFICATION DE L'ENVIRONNEMENT À DES FINS MILITAIRES OU TOUTES AUTRES FINS HOSTILES, ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 10 DÉCEMBRE 1976<sup>1</sup>

OBJECTION to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany relating to the application to Berlin (West)<sup>2</sup>

OBJECTION à la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne relative à l'application à Berlin-Ouest lors de la ratification<sup>2</sup>

*Received on:*

*Reçue le :*

5 December 1983

5 décembre 1983

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

The text of the objection reads as follows:

Le texte de l'objection se lit comme suit :

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

«Заявленис Правительства ФРГ о распространении Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду на Берлин (Западный) является неправомерным. Указанная Конвенция по всему своему содержанию прямо затрагивает вопросы безопасности и статуса и, следовательно, относится к числу тех международных соглашений и договоренностей, действие которых ФРГ в соответствии с Четырехсторонним соглашением от 3 сентября 1971 г. не имеет права распространять на Берлин (Западный).

Содержащаяся в заявлении Правительства ФРГ оговорка о том, что Конвенция «будет применяться к Берлину (Западному), не затрагивая прав и ответственности Французской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки, включая те, которые касаются разоружения и демилитаризации», беспредметна, поскольку все основные положения Конвенции относятся к вопросам разоружения и демилитаризации. Эта оговорка призвана лишь замаскировать незаконный характер заявления Правительства ФРГ, которое представляет собой не что иное, как грубое нарушение Четырехстороннего соглашения, и, разумеется, не может иметь никакой юридической силы.

Как известно, в Берлине (Западном) остаются в силе соответствующие союзнические постановления о демилитаризации, которые были подтверждены при подписании Четырехстороннего соглашения и ответственность за практическое соблюдение которых лежит на властях Франции, Великобритании и США. Это, разумеется, не может не включать в себя и комплекс вопросов, связанных с запрещением военного использования средств воздействия на природную среду.»

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1108, p. 151, and annex A in volumes 1120, 1127, 1138, 1146, 1155, 1197, 1202, 1234, 1235, 1256, 1272, 1279, 1284, 1295, 1310, 1314 and 1329.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1314, No. A-17119.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1108, p. 151, et annexe A des volumes 1120, 1127, 1138, 1146, 1155, 1197, 1202, 1234, 1235, 1256, 1272, 1279, 1284, 1295, 1310, 1314 et 1329.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1314, n° A-17119.

[TRANSLATION — TRADUCTION]<sup>1</sup>

The declaration by the Government of the Federal Republic of Germany that the application of the Convention on the Prohibition of Military or Any Other Hostile Use of Environmental Modification Techniques<sup>2</sup> extends to Berlin (West) is illegal. The aforesaid Convention, in all of its substance, directly affects matters of security and status and consequently is among these international agreements and arrangements whose application the Federal Republic of Germany, in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,<sup>3</sup> has no right to extend to Berlin (West).

The stipulation contained in the declaration of the Government of the Federal Republic of Germany to the effect that the Convention "shall also apply to Berlin (West), subject to the rights and responsibilities of the French Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, including those relating to disarmament and demilitarization" is pointless, since all the main provisions of the Convention relate to questions of disarmament and demilitarization. This stipulation is intended merely to mask the illegality of the declaration made by the Government of the Federal Republic of Germany, which is nothing but a flagrant violation of the Quadripartite Agreement and cannot, of course, have any legal force.

As is known, the relevant Allied provisions relating to demilitarization, which were confirmed upon the signature of the Quadripartite Agreement and the responsibility for whose practical observance lies with the authorities of France, United Kingdom and the United States, still remain in force in Berlin (West). This, of course, inevitably includes questions relating to the prohibition of the military use of environmental modification techniques.

*Registered ex officio on 5 December 1983.*

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics — Traduction fournie par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1108, p. 151.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

La déclaration du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne selon laquelle l'application de la Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles<sup>1</sup> s'étend à Berlin-Ouest est illégale. Cette convention touche directement, dans toutes ses dispositions de fond, à des questions de sécurité et de statut, et compte par conséquent parmi les accords et arrangements internationaux dont l'application par la République fédérale d'Allemagne, conformément à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971<sup>2</sup>, ne saurait en aucune manière s'étendre à Berlin-Ouest.

La disposition de la déclaration du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne selon laquelle la Convention « s'applique également à Berlin-Ouest, sous réserve des droits et responsabilités des Etats-Unis d'Amérique, de la République française et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, y compris ceux relatifs au désarmement et à la démilitarisation » est sans objet, puisque toutes les clauses importantes de la Convention portent sur le désarmement et la démilitarisation. Cette disposition a pour seul objet de masquer l'illegalité de la déclaration du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, laquelle n'est rien d'autre qu'une violation flagrante de l'Accord quadripartite et ne peut, à l'évidence, avoir un caractère juridique.

Il est bien connu que les dispositions convenues entre les Alliés en ce qui concerne la démilitarisation, confirmées par la signature de l'Accord quadripartite et dont l'application pratique incombe aux autorités françaises, britanniques et américaines, sont toujours en vigueur à Berlin-Ouest. Elles couvrent évidemment la question de l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires.

*Enregistré d'office le 5 décembre 1983.*

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1108, p. 151.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.